



## RESEÑAS DE LIBROS

### Book Reviews

TÍTULO

## **Migrantes de países andinos en la Argentina. Prensa gráfica, redes virtuales y construcción identitaria.**

**Cecilia Melella.**

Biblos, Buenos Aires, 2016.

(1ª Edición, 243 páginas, ISBN: 978-987-691-444-4)

Cecilia Melella, *Migrants from Andean countries in Argentina. Newspapers, virtual networks and identity construction.* Biblos, Buenos Aires, 2016, 243 pages.

**Por María Soledad Balsas\***

**Fecha de Recepción:** 01 de junio de 2017.

**Fecha de Aceptación:** 19 de agosto de 2017.

**Palabras clave:** Prensa, Migraciones, TIC's.

**Keywords:** *Press, Migrations, TIC's.*

\* Doctora en Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires. Master II° livello in "Immigrati e rifugiati. Formazione, comunicazione ed integrazione sociale", Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Italia. Licenciada y Profesora en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de Buenos Aires. Investigadora asistente con sede en el Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Correo electrónico: msbalsas@conicet.gov.ar

Podría argumentarse que la investigación sobre medios de comunicación y migraciones internacionales en la Argentina, ámbito en el que se inscribe este libro, presenta múltiples desafíos en la actualidad. Entre ellos es posible destacar la necesidad de trascender los análisis que se centran exclusivamente en las condiciones de producción de los mensajes; de dirigir la atención a géneros y soportes que se extiendan más allá de la prensa y los medios escritos; de sistematizar las reflexiones metodológicas, propiciando el uso de métodos y técnicas que se articulen con los ya conocidos; así como de diversificar el interés hacia colectivos de migrantes poco estudiados y/o menos visibles.

Dentro de este marco, la propuesta de Melella constituye un aporte de valor en diversas direcciones. Aunque parte de la consideración de la prensa escrita, el enfoque adoptado no se circunscribe a la prensa masiva. En este sentido, se observa un interesante desplazamiento de los modos de presentación de los migrantes en la prensa hegemónica a la capacidad de agencia de los grupos afectados por los discursos xenófobos y discriminatorios que tendieron a asociar la reaparición del cólera y la desocupación en la Argentina a partir de la década de los noventa y con la inseguridad y el narcotráfico, más recientemente. En segundo término, si bien toma en consideración a grupos que han sido ampliamente estudiados, como los bolivianos y los peruanos, la propuesta se abre a la problematización de otros colectivos cuya presencia siendo relativamente reciente en la Argentina, en particular de colombianos y ecuatorianos, ha recibido escasa atención científica, aunque no mediática. Por último, este trabajo se inserta en una línea de investigación relativamente reciente en la Argentina que va ganando progresivamente espacio. De este modo, contribuye a complejizar el conocimiento sobre la relación de las y los migrantes en la Argentina con tecnologías de la información y de la comunicación que preceden los medios de comunicación "tradicio-

nales". Desde el punto de vista metodológico, el empleo de herramientas informáticas como *Navicrawler* y *Gephi* para graficar la existencia de redes virtuales resulta asimismo innovador.

El libro está estructurado en ocho capítulos, organizados en dos partes. La primera se denomina "Migraciones de países andinos y la prensa gráfica en la Argentina". El primer capítulo describe las migraciones boliviana, peruana, colombiana y ecuatoriana en la Argentina, sus causas, sus estrategias de inserción y su desarrollo cultural. El segundo capítulo propone un recorrido diacrónico de la prensa gráfica italiana, española, francesa e irlandesa en la Argentina. "¿Por qué la mayoría de éstos [periódicos] ya no existe en la actualidad?", se pregunta la autora. Entre sus funciones principales, identifica seis, a saber: i) medio de información y de opinión; ii) medio solidario y de servicios; iii) espacio de conformación de identidades; iv) lazo de cohesión interna; v) recurso de visibilidad en la sociedad receptora; y vi) participación cívica alternativa. A continuación, se aborda la relación entre prensa gráfica y migraciones sudamericanas, que aparece signada por la victimización y la exotización. En este contexto, los periódicos de las colectividades paraguaya, boliviana y peruana surgen como proyectos de comunicación alternativa que restituye la voz a las y los protagonistas. La primera parte concluye con el estudio de los rasgos temáticos, retóricos y enunciativos que presentan las primeras planas de los periódicos *Renacer* y *Gaceta del Perú*.

La segunda parte —"Migraciones de países andinos y las tecnologías de la información y de la comunicación"— se concentra en la prensa migrante de países andinos en internet, en especial en la WEB y Facebook. En el sexto capítulo, Melella analiza la transposición de *Renacer* y *Gaceta del Perú* a la WEB desde una perspectiva semiótico-comunicacional. "¿Qué elementos se ponen en juego en el pasaje de la prensa gráfica al uso de internet? ¿Qué potencialidades y diferencias se pueden estable-

cer entre la prensa gráfica de migrantes, los periódicos online y las cuentas de Facebook? ¿Cómo se trastocan las lógicas del periodismo gráfico?”, son algunos de los interrogantes a los que busca dar respuesta. Seguidamente, examina la presencia virtual de las asociaciones de migrantes de países andinos en la Argentina a partir de la estructura de los sitios WEB —sus contenidos, sus servicios, los tipos de participación que favorece y los recursos incluidos—, así como su conectividad. En el último capítulo, la autora pone en discusión la existencia de identidades migrantes virtuales. Pero “¿cómo se define la identidad virtual?” Retomando el concepto de migrante conectado de Diminescu, describe la información, la solidaridad, la cohesión interna, la visibilidad, la participación política, la comunicación diaspórica, la contrainformación, el comercio étnico y la construcción de identidades como funciones características de los espacios virtuales de migrantes.

Acaso la secuenciación de los capítulos, así como de la presentación de los contenidos en *Migrantes de países andinos en la Argentina. Prensa gráfica, redes virtuales y construcción identitaria*, sugiere cierta identificación de la prensa impresa de migrantes con la de origen europeo y de las migraciones más recientes con lo digital. En conclusión, la obra representa un esfuerzo necesario en un ámbito político y social como el actual en el que la presencia de migrantes, en general, y latinoamericanos en particular, en la Argentina, vuelve a ser cuestionada.